Nº. 4281.

DE TIJD.

NOORD-HOLLANDSCHE COURANT.

Dieu et mon Droit.

Dit blad verschijnt te AMSTERDAM, Dagelijks, behalve des Zondags. Het abonnement voor 3 maanden is *f* 5.00; voor de buitensteden franko p. p. *f* 6.00.
Brieven, Gelden, enz. FRANKO te adresseeren aan »het Bureau van DE TIJD."

VRIJDAG 7 JUNIJ.

Advertentiën van *Zes* regels en daar beneden worden tegen *f* 1.00 geplaatst; meer dan *Zes* regels tegen 15 cents de regel. — Voor alle advertentiën wordt bovendien 35 cents zegelregt betaald. Voor groote letters betaalt men naar de plaatsruimte meer.

AMSTERDAM, 6 Junij.

Hoe ver de dwingelandij der Fransche bureaukratie tegenwoordig wel gaat is gebleken uit een der jongste zittingen van den Senaat. Ziehier wat tot de bespreking van dit punt aanleiding gaf. Zooals men weet, vaardigde de Regering onlangs een cirkulaire aan de regterlijke ambtenaren uit, waarbij aan deze herinnerd werd dat er oude wettelijke strafbepalingen, en daaronder die der verbanning, bestaan tegen geestelijken, welke zich aan sommige gezegden of handelingen schuldig maken, die de Regering mishagen. De genoemde ambtenaren werden uitgenoodigd deze wetten nog als van kracht te beschouwen en de geestelijken, waarop zij van toepassing konden geacht worden, voor de regtbanken te dagen. Waarschijnlijk bedoelde echter de cirkulaire vooreerst niets anders dan de Fransche geestelijkheid vrees aan te jagen. Eenige partikulieren rigtten hierop een adres tot den Senaat, met verzoek om die wetsbepalingen, welke reeds sedert lang in onbruik waren geraakt, af te schaffen. Er werd afwijzend op dit adres beschikt, maar de beraadslaging, die het uitlokte, gaf een der senatoren, den kardinaal Matthieu, Aartsbisschop van Besançon, aanleiding tot mededeeling van eenige belangrijke bijzonderheden.

De toestand, waarin de willekeur der prefekten de geestelijken brengt, is van dien aard, dat de Kardinaal Matthieu niet de intrekking, maar de toepassing der ministeriële cirkulaire gevraagd heeft, mits dan ook aan de regtbanken, en niet aan het *bon plaisir* der bureaukratie werd opgedragen, over het gedrag der geestelijken uitspraak te doen. Het blijkt [illegible] de Kardinaal verhaalde, dat de ambtenaren op eigen gezag, zonder zich in het minst om het regt en de wetten te bekreunen, pastoors in verhoor nemen, hun traktement, dat hun nog wel als vergoeding voor de vroeger verbeurd verklaarde kerkelijke goederen toekomt, intrekken, en zich andere willekeurige handelingen ten hunnen opzigte veroorloven. Ten bewijze hiervan haalde de spreker verschillende staaltjes aan, waarvan wij er een hier overnemen, dat zou doen denken dat Frankrijk China was, en door Mandarijnen werd geregeerd.

Het traktement van een der pastoors uit het diocees van Besançon was ingetrokken, omdat hij het gewone gebed *pro imperatore* had nagelaten. Dit kwam den Aartsbisschop ter oore, die den pastoor bij zich ontbood, en hem vroeg of hij niet meer voor den Keizer bad. Welzeker doe ik dit, antwoordde deze. Ziehier hoe de zaak zich had toegedragen.

»Het gebed voor den Keizer" zeide Kardinaal Matthieu tot de senatoren, »luidt aldus: *Domine salvum fac imperatorem nostrum Ludovicum Napoleonem.* De burgermeester en de veldwachter, die scherp op dezen uitgang in *um* en *em* acht gaven, en hem niet te hooren kregen, verbeeldden zich nu dat de pastoor het gebed achterwege liet. Maar in een ander gebed, dat de pastoor gelezen had, staan de naam en de waardigheid des Keizers in den eersten naamval: *Ludovicus Napoleo, imperator noster.* De pastoor mogt dien eersten naamval niet in een vierden veranderen, zonder groote taalfouten te begaan, en hiertoe kon hij, met allen eerbied voor den burgermeester en den veldwachter, niet besluiten. Ziedaar hoe de liefde voor de syntaxis hem in het verderf heeft gestort. Ik beveel deze aangelegenheid den minister van eeredienst en van het openbaar onderwijs aan, opdat de arme pastoor zijn traktement terugkrijge, dat hij door zijn afschuw van taalfouten verloren heeft."

Men ziet, de goedelijke aartsbisschop vat de zaak bij het kluchtige einde aan, en veroorlooft zich alleen de wraakneming eener fijne satire op de officieele kleingeestigheid. Er ware op dit punt veel meer en van ernstiger aard te zeggen, als men het vraagstuk grondig wilde behandelen, hetgeen Kardinaal Matthieu, om tot geen ijdelen twist in de hooge vergadering oorzaak te stellen, niet deed. Dit feit en andere, die hij mededeelde, zullen zich wel niet enkel bij het diocees van Besançon bepalen, maar ook elders hun tegenhangers vinden. Geheel Frankrijk staat toch onder de prefekten-heerschappij, en deze is overal met denzelfden geest bezield. Het blijkt uit deze schijnbaar onbeduidende zaken, dat in Frankrijk regt en wet niet in aanmerking komen, tegenover de willekeur van het bestuur, want wij zullen wel niet behoeven op te merken, dat de prefekten geen bevoegdheid bezitten om, naar goedvinden, de traktementen der pastoors in te houden. Men mag voorts gerust als algemeenen regel aannemen dat een Regering niet voortdurend op een enkel punt onregtvaardig, en op alle andere regtvaardig te werk gaat. Wat zij zich hier willekeurig tegen de priesters veroorlooft, veroorlooft zij zich ginds, als haar belang het medebrengt, tegen de burgers. Trouwens, ook hiervan zijn opmerkenswaardige staaltjes bekend geworden, hoewel de Senaat er zich nog niet regtstreeks mede heeft bemoeid. Te Parijs, waar geheel Europa door haar diplomaten toekijkt, verbergt de officieele dwingelandij zich eenigzins, maar in de departementen haalt zij haar schade ruimschoots in. Niet altijd vindt de burgerij een senator, die, als in dit geval Kardinaal Mathieu, haar grieven openbaar maakt. Toch is het door hem verhaalde genoeg om te doen zien, onder welk heerlijk regeringsstelsel de vrije Franschen in onze dagen leven.

De Kardinaal Wiseman heeft in 1858 eene feestviering in het St. Cuthberts kollegie van Ushaw willen opluisteren, niet enkel door zijn tegenwoordigheid, maar ook door zijn uitnemende letterkundige begaafdheden daaraan dienstbaar te maken. Hij vervaardigde een drama in twee bedrijven, onder den titel van »het verborgen edelgesteente" (*the hidden gem*) dat, bij die gelegenheid door de kweekelingen van het kollegie ten gehoore werd gebragt, en [illegible] opgang maakte. Later is het nog door de leerlingen van het [illegible] St. Philippus Neri te Liverpool voorgedragen, in tegenwoordigheid van den dichter, en sedert is de *hidden gem* in Engeland een der populairste geschriften van den genialen prelaat geworden.

De inhoud van het drama is de bekende legende van St Alexius, ook wel in de volkstaal »de heilige onder den trap" genoemd. Deze was de zoon van een der aanzienlijkste patriciërs in Rome. Een goddelijke roeping gebood hem het ouderlijk huis te verlaten, zonder te zeggen waarheen hij zich begaf, en het pelgrimsleven te aanvaarden. Alexius gehoorzaamde, zwierf geruimen tijd in den vreemde rond, en keerde toen, door dezelfde goddelijke stem hiertoe aangezet, naar Rome terug, waar hij arm en zonder middelen aankwam. Zijn vader, een zeer weldadig man, neemt hem, echter zonder hem te herkennen, uit christelijke liefde in zijn woning op. Alexius, getrouw aan het goddelijk gebod, openbaart niet wie hij is, en leeft als een vreemdeling onder de slaven en dienstboden zijns vaders. Deze, die het niet kunnen dulden, dat een vreemde door hun heer onder zijn dak is opgenomen, verbitteren hem het leven door allerlei mishandelingen. Nooit heeft Alexius een oogenblik rust of vrede, behalve des nachts, als hij in het hok onder den trap, dat hem als verblijfplaats is aangewezen, biddend in gemeenschap met God treedt. Met bovennatuurlijk geduld verdraagt hij den smaad en de folteringen, welke hem in het ouderlijk huis worden aangedaan, en zelfs in de laatste oogenblikken zijns levens, toen een valsche beschuldiging tegen hem ingebragt, zijn deugd bij zijn vader in verdenking brengt, en diens wantrouwen hem doodelijk grieft, komt het geheim niet over zijn lippen. Maar God zelf belastte zich met zijn regtvaardiging, en toen hij den adem had uitgeblazen, weerklonk er een stem in al de kerken van Rome, die de wereld verkondigde wie de arme, verlaten man geweest was, welke onder gedurigen smaad en vervolging was bezweken, en hem een heilige noemde.

Dit eenvoudig onderwerp is door Wiseman met meesterlijke hand tot een onderhoudend en boeijend drama bewerkt. Men weet hoe goed de beroemde auteur zich te huis gevoelt in de oudheid. Het Rome der Cæsars kent hij als had hij het bewoond, en de zeden en gebruiken van die dagen zijn hem even gemeenzaam als die der onze. Dit blijkt niet minder uit de *hidden gem* dan uit de vroegere geschriften van zijn hand. Het drama verkrijgt hier een bevallige kleur door, die er een eigenaardige bekoorlijkheid aan geeft. Maar deze is er de eenige verdienste niet van. Puntige karakterschildering en geleidelijke ontwikkeling der handeling, die voorname eigenschappen van den dramatist, blinken er schitterend in uit. Oppervlakkig beschouwd, schijnt dit bijna onmogelijk bij zulk een hoogst eenvoudig onderwerp, doch, de dichter wist het in zulk een weelderigen vorm te kleeden, dat het, zonder afbreuk te doen aan de eenheid van handeling, vol afwisseling, scherpe kontrasten en grootsche effekten is. Om de hoofdkarakters, Alexius en zijn vader, groepeert hij een rijke verscheidenheid van geestig geteekende neven-figuren, waaronder vooral de vrome jongeling Carinus, de sluwe bedelaar Gannio en de kommunistische slaaf Bibulus, die van het *atrium* in zijns meesters huis een soort van forum maakt, alwaar hij zijn dolzinnige theoriën op plegtigen toon aan zijn medeslaven ontvouwt, op den voorgrond treden. Wiseman volgt hier kennelijk den Shakesperiaanschen trant, in Engeland zoo populair, van het menschelijk leven zoo naauwkeurig mogelijk terug te geven, en de grootsche figuren zijner schepping te beter te doen uitblinken door de tegenstelling van alledaagsche, boertige of potsierlijke personaadjes. Dit blijkt ook uit de vaste gewoonte om zijn hoofdpersonen, gelijk Shakespeare het mede doet, in (rijmlooze) verzen te laten spreken, zoodra zij verheven gedachten uitdrukken, terwijl hij daarentegen het proza kiest als zij in den dagelijkschen spreektoon vervallen, of als de ondergeschikte personen het woord voeren.

Tot dusverre bestond er van dit religieus drama geen vertaling in het Nederlandsch. Thans is er echter onder den titel van »*den verborgen diamant*" 1) [illegible] uitgekomen bij den uitgever J. Beerendonk, welke ons ter beoordeeling heeft toegezonden. Die vertaling is over het algemeen juist en letterlijk. Op sommige plaatsen zelfs te letterlijk, dewijl aldaar door het een voor een overbrengen der *woorden* de eigenlijke *zin* verloren gaat, en, bij het overgieten van gedachten uit den eenen taalvorm in den anderen is het toch minder om de woorden dan om den zin te doen. Dit er afgerekend, brengen wij gaarne aan den vertaler onze hulde voor zijn arbeid, die wezenlijke verdiensten bezit, en goed geslaagd zou mogen heeten, als het hier een werk gold van minder innerlijke waarde dan dit poëem. Een man als Wiseman heeft er regt op dat zijn keurig Engelsch in even keurig Nederlandsch worde overgebragt. Dit nu is hier niet het geval. Het onderscheid tusschen den aard der gesprekken, door den dichter in het afwisselend gebruik van poëzie en proza aangegeven, is in de vertaling geheel verdwenen. Ook missen wij in sommige tooneelen, bijvoorbeeld in dat waar Bibulus telkens door de andere slaven in de rede wordt gevallen, als hij het kommunismus verklaart en ophemelt, die eigenaardige losheid, welke den Engelschen tekst zoo bevallig maakt. Over het algemeen zijn de ernstige en verheven tooneelen veel beter vertaald. Wij moeten er echter bijvoegen dat het vertolken van een meesterstukje als dit, talrijke en groote moeijelijkheden oplevert, en men er den vertaler daarom niet hard over mag vallen, wanneer hij ze niet allen heeft overwonnen; het is hem toch gelukt er vele te boven te komen, en dat geeft zijn werk aanspraak op lof. Wij brengen hem dien dan ook volgaarne, en uiten den wensch dat de vele bewonderaars, die Wiseman ten onzent telt, en de *hidden gem* niet in het oorspronkelijk hebben gelezen, zich deze Nederlandsche vertaling zullen aanschaffen.

Vermits bij het voorloopig verslag der afdeelingen van de Tweede Kamer nopens de militiewet krachtig is aangedrongen, op de spoedige indiening der wet op de schutterij, heeft de heer A. C. Kouwens, luitenant-kwartiermeester bij de Haagsche schutterij, aan de leden der Kamer doen toekomen en is aan dezen rondgedeeld

---

1) De Engelsche tekst zegt: *gem* = edelgesteente. Wij begrijpen niet waarom de vertaler dit door »diamant" heeft vervangen; de zinrijke beteekenis der grondgedachte, welke in dezen titel werd uitgedrukt, wordt door het woord »diamant" veel minder helder teruggegeven.

zijne in 1855 vervaardigde proeve van een ontwerp van wet op dat stuk, met bijbehoorende reglement en memorie van toelichting, uitgaande van eene algeheele organizatie en uitgewerkt in alle de bijzonderheden. Bij dat ontwerp is tevens gevoegd eene gedrukte wederlegging van eenige bedenkingen in der tijd tegen de proeve in de *Gids* opgenomen, zoodat, naar den wensch des schrijvers, ook die wederlegging eenig nader licht over deze zoo dringende zaak moge verspreiden bij de behandeling van het vraagpunt der schutterijen, dat, sedert de afzonderlijke en voorafgaande aanbieding der militiewet, op nieuw bepaald aan de orde is gekomen.

Er zullen, ingevolge 's Konings besluit van 26 April jl., N°. 54, dit jaar twee kampen te Millingen plaats hebben.

Het eerste kamp zal gekommandeerd worden door Z. K. H. den prins van Oranje, luit.-gen. inspekteur der kavallerie; de luit.-kol. v. d. Bosch is chef van den staf, aan wien als adjunkt wordt toegevoegd de kapt. Reloff, van den generalen staf.

De kapt. Grisart, adjudant van den inspekteur der kaval., zal de funktiën van adjud. bij genoemden bevelhebber waarnemen. Met de administratieve dienst in het kamp zal belast zijn de onder-intend. 1e kl. Otken, aan wien wordt toegevoegd de onder-intend. 2e kl. Rijgerbos Ouwens. Met de geneeskundige dienst wordt belast de 1e offic. van gez. 2e kl. van Dommelen.

De eskadrons bestemd voor dit kamp zijn: Het

2, 3, 4 en 5de eskadron van het 5de reg. dragonders.

3, 4, 〃 〃 〃 1ste 〃 〃

3, 4, 〃 〃 〃 3de 〃 〃

De vier eerstvermelde eskadrons, onder de bevelen van den kolonel de Sturler, maken het 1ste regiment uit, en elk der eskadrons heeft eene sterkte van 5 officieren en 100 bereden onder-officieren en manschappen. De 4 overige eskadrons zullen het 2de regiment uitmaken, onder bevel van den kolonel Vertholen, en hebben elk eene sterkte van 5 officieren en 110 onderofficieren en manschappen.

De batterij rijdende artillerie, die aan dat kamp zal deelnemen, zal met een detachement artillerie transporttrein eenige dagen later dan de kavallerie te Millingen aankomen, zullende dit kamp betrokken worden den 13n Julij en eindigen 12 Aug. e. k. Het zal bestaan uit een 50tal hoofd- en verdere officieren en omstreeks 900 ruiters, 6 kanonnen à 12 ℔, 4 artillerie-officieren, met 8 officiers-paarden en 107 artilleristen met 130 rijkspaarden en het detachement artillerie transportrein.

Dit kamp wordt in gereedheid gebragt door den luit.-kolonel v. d. Bosch, aan wien zijn toegevoegd de kapts. Reloff en Grisart, zullende zij zich op 14 Junij e. k. te Millingen bevinden, benevens een detachement mineurs ter sterkte van 2 serg., 2 korp. en 16 mineurs en een detachement van het 1ste reg. inf. ter sterkte van 2 luits. en 80 onder-officieren en manschappen.

Het tweede kamp zal worden gekommandeerd door den generaal-majoor baron van Geen. De kolonel Klapp is chef van den staf, aan wien als adjunkten zijn toegevoegd de kapiteins van der Star en Pfeiffer, en als adjudant de 1ste luit. baron Taets van Amerongen. De onderintendant 1ste kl. Otken is belast met de administratieve dienst, aan wien zijn toegevoegd de onderintendant 2de kl. Hamming en de kapt.-kwartiermeester Thomas.

Het kamp zal door twaalf bataillons infanterie worden betrokken, als:

1ste, 2de, 4de bat. van het reg. gren. en jagers.

1ste, 2de, 3de 〃 〃 〃 2de reg. infanterie.

1ste, 3de, 4de 〃 〃 〃 7de 〃 〃

2de, 3de, 4de 〃 〃 〃 8ste 〃 〃

Deze bataljons worden op eene sterkte gebragt van 350 soldaten, waartoe een getal miliciens der ligting van 1858 zal worden opgeroepen. Gemelde bataljons worden verdeeld in twee brigades, de 6 eerstgenoemden zullen tot de 1ste brigade en de 6 laatstgenoemden zullen tot de tweede brigade behooren. Deze brigaden zullen respektievelijk worden gekommandeerd door de kolonels van Hoey en Engelbregt. Als chefs van de staven dier brigades zijn benoemd de kap. Enderlein en Dittlinger, en als adjudanten de 1ste luits. van der Schrieck en van Helden.

Verder zullen aan dat kamp deelnemen:

Het 1e, 2e en 3e eskadron van het 2e reg. dragonders,

〃 1e, 2e en 3e 〃 〃 〃 4e 〃 〃

elk ter sterkte van 5 offic. en 110 bereden onder-offic. en manschappen, allen onder de bevelen van den kol. baron van Dedem; wijders 2 batterijen veldartill. onder kommando van den luit.-kol. Dijckmeester.

Dit kamp zal betrokken worden den 16den Augustus en eindigen den 16den September e. k. Het zal alzoo bestaan, behalve officieren uit cirka 4200 man infanterie; [illegible] artillerie-officieren en 700 ruiters; 2 batterijen veldartillerie, bestaande uit 6 kanonnen à 12 ℔ en 6 kanonnen à 4 ℔ (de laatste getrokken geschut), waarbij 10 officieren en [illegible] onderofficieren en manschappen; 1 batterij rijdende artillerie, bestaande uit 6 kanonnen à ℔, waarbij 4 officieren en 99 onderofficieren en manschappen, tevens eene kompanjie artillerie transporttrein met 30 paarden.

Het zal in gereedheid worden gebragt door den kolonel van den generalen staf Klapp, aan wien zijn toegevoegd de kapts. van der Star en Pfeiffer en de 1ste luit. baron Taets van Amerongen, welke officieren op 18 Julij e. k. te Milligen zullen aankomen. Den 23sten Julij zullen van ieder der 12 kamperende bataillons aldaar aankomen een detachement sterk 1 officier en 28 onderofficieren en manschappen, ten einde de werkzaamheden tot het in gereedheid brengen van dit kamp onder de bevelen van den kolonel Klapp te verrigten.

De *Gron. Cour.* zegt uit eene goede bron te vernomen dat het ministerie iemand belast heeft met de zamenstelling eener nieuwe wet op de registratie.

Naar men van goederhand verneemt, heeft de direktie der Hollandsche Spoorweg-Maatschappij het voornemen bij gelegenheid van de tentoonstelling te Haarlem, dagelijks retourbilletten tegen verminderde prijzen af te geven, en op de feestavonden extra treinen te doen loopen.

Ten gevolge van het uitwisselen eener daartoe strekkende verklaring tusschen Nederland en Hannover, zullen, te rekenen van 15 Junij aanstaande, de Nederlandsche paspoorten in Hanover en de Hannoversche paspoorten in Nederland als voldoende voor de toelating worden aangemerkt, ook wanneer die passen *niet* voor de reis naar Hannover en naar Nederland gevizeerd zijn door de diplomatieke en konsulaire agenten, wederzijds in de beide landen gevestigd.

Bij den minister van Binnenlandsche Zaken is, ten behoeve der noodlijdenden door den watersnood, ontvangen: *f* 526.71.

In een alhier ontvangen schrijven uit Philadelphia komt o. a. het volgende voor: „dat er volstrekt geen gevaar van Zuidelijke kapers is, en dat men aldaar tot ¼ pCt. hoogstens ½ pCt. boven de gewone premie tegen alle gevaar (molest ingesloten) kan verzekeren.” (*R. C.*)

De prijzen van het Vee, besteed ter markt van gisteren, waren als volgt: Kalveren 1ste kwal. *f* 40 a *f* 60; 2de kwal. *f* 30 a *f* 50; 3de kwal. *f* 20 a *f* 40. Schapen *f* 20 a *f* 24. Varkens 50 a 54 ct. per Ned. ℔.

Ter kaasmarkt van gisteren was de prijs der Goudsche geschept *f* 11 a *f* 12.

Z. M. heeft benoemd: tot plaatsvervangende kantonregters: te Nieuwer-Amstel, mr. A. J. B. Stoffels; te Kampen, mr. S. H. de la Sablonière; tot notarissen, ter standplaats de gem.: 's Graveland, P. C. Lasonder; Haarlem, D. H. van Zutphen.

'S GRAVENHAGE, 5 Junij. Naar men verneemt, zal ter gelegenheid van den aanstaanden verjaardag van H. M. de Koningin, de intréelaan in het Bosch van af de boschbrug tot aan de woning van den boschwachter, met vlaggen versierd en geïllumineerd en ook de Jacobalaan door kroonen verlicht worden. In den grooten vijver zal een boog worden opgerigt, terwijl op verschillende plaatsen muziektempels zullen gesteld worden. In de Maliebaan zullen volksfeesten plaats hebben De Sociteits-tent en het Groot Paviljoen zullen insgelijks op smaakvolle wijze geïllumineerd worden.

(*N. R. Ct.*)

ZWOLLE, 3 Junij. Gisteren middag woedde hier een hevig onweder, vergezeld van zware stortregens; op een nabij gelegen weiland is een paard door den bliksem gedood. De oogst heeft weinig geleden en staat hier bijzonder gunstig. Het koorn is reeds ver gevorderd en belooft eene rijke opbrengst. Ook de aardappelen en de boom- en peulvruchten laten niets te wensche over. Door de zachte weêrsgesteldheid zijn de weilanden met weelderig gras bedekt en doen een ruimen hooioogst verwachten.

ZALT-BOMMEL, 4 Junij. De veldgewassen in den Bommelerwaard staan redelijk goed, zoodat het vooruitzigt bestaat dat over eene maand de aardappelen gerooid kunnen worden. Door een tuinman ter dezer plaatse zijn er enkelen, door eene zorgvuldige oppassing, van den kouden grond gerooid.

De telegraaf meldt heden het volgende:

MARSEILLE, 5 Junij. Volgens berigten uit Konstantinopel van 28 Mei heerschte aldaar een merkbare ongerustheid. In alle korrespondentiën uit Turkije wordt gezegd, dat de Porte weigert het voorstel tot benoeming van een Christelijk opperhoofd in Syrië aan te nemen, doch meer geneigd is het bestuur over dat land op te dragen aan Halim-pacha, broeder van den onderkoning van Egypte.

Uit Teheran wordt gemeld, dat de telegraafdraad, die nu tot Tebris is gelegd, tot bij Tiflis zal verlengd worden. Ten gevolge van den hongersnood was er in Perzië's hoofdstad bijna eene revolutie tot stand gekomen. Er was evenwel thans graan aangevoerd.

NEW-YORK, 25 Mei. De troepen der Unie zijn in het ongestoord bezit van de Virginische oevers der Potomac, van Washington tot Alexandria. Uit het fort Monroe zijn verkenningen uitgezonden tot voorbij de stad Hampton.

WEENEN, 5 Junij. In het Lagerhuis te Pesth is heden het ontwerp-adres van den heer Franz Deak, strekkende tot een verzoening met de regering te Weenen, met eene meerderheid van drie stemmen, namelijk 155 tegen 152, aangenomen.

BERLIJN, 5 Junij. De Koning heeft heden ten 4½ uur de zittingen van den landdag met de volgende troonrede gesloten:

„Het vertrouwen, waarmede ik de beraadslagingen van dit jaar opende, is niet teleurgesteld.

„De thans geëindigde zitting heeft belangrijke uitkomsten opgeleverd. Zij zijn geschikt mijne regering in de rigting te ondersteunen, welke zij tot dus verre gevolgd is. Zij zullen heilzame gevolgen hebben voor den inwendigen vrede, voor de krachtige ontwikkeling van ons staatsleven, en het gewigt van Pruissen en Duitschland in Europa versterken.

„Verdragen en wetten, welke nieuwe wegen openden voor den handel, en de nijverheid van knellende banden bevrijdde, zijn door uwe toestemming in het leven geroepen. Het net der vaderlandsche spoorwegen is door uwe bereidwilligheid uitgebreid, en de verbinding met onze westelijke provinciën zal verlangd door een nieuwen weg verbeterd zijn.

„Aan het tusschen Pruissen en Frankrijk gesloten verdrag betreffende de waterwegen hebt gij uwe goedkeuring geschonken.

„De Rijntollen zijn aanzienlijk verminderd, de doorvoer-belastingen opgeheven. De belastingen, welke den bloei van een belangrijken tak onzer industrie, den bergbouw, belemmerden, zijn wederom verminderd en het toezigt op die werken vereenvoudigd. De bezwaren, welke den buitelandschen handel drukten, zijn opgeheven en de herziening der wet op de inkomende regten waarborgt de uitvoering dier belasting volgens doelmatige en wettige voorschriften. De ongelijkmatigheid in de grondbelasting voor de verschillende provinciën en klassen is eindelijk op voordragt mijner regering met uwe toestemming opgeheven.

„Door deze wet is aan het land eene groote dienst bewezen, waarvoor ik u mijn opregten dank betuig, omdat ik de offers weet te waardeeren, welke daarvoor gebragt zijn.

„Ik verheug mij over de eenparige goedkeuring, welke de Duitsche handelswet heeft verworven. Hiermede is een gewigtig werk van den Duitschen geest het eigendom van het Pruissische vaderland geworden, daarmede is op nieuw getuigenis afgelegd van ons ijverig streven om de Duitsche staten door een gemeenschappelijke wet nauwer te verbinden.

„Door de wet op de uitbreiding van het regtsgebied, strekt de regterlijke beslissing zich thans uit over plaatsen welke daarvan vroeger verstoken waren. Dit zal bijdragen om de heerschappij der wet uit te breiden en het aanzien mijner geregtshoven te vergrooten.

„Gij hebt mijne regering de middelen geschonken tot de organizatie van een leger, geëvenredigd naar de grootheid en magt van Pruissen. Ik dank u daarvoor.

„Daar mijne regering noch de invoering van beslissende wettelijke reglementen, noch de herstelling van regelmatig geordende bepalingen op het gebied der militaire konstitutie uit het oog zal verliezen, kan ik over de wijze, waarop daarin is bewilligd, heenstappen, aangezien zij het levensbeginsel niet aanraakt. De thans bestaande krachtige zamenstelling van het leger, die door het verhoogen der lasten door u gebragte opofferingen, schenken Pruissen de kracht steeds voor eigen bescherming en ook voor de bescherming van het geheele Duitsche vaderland uitgerust te zijn. De reorganizatie van het Pruissische leger is voor de veiligheid der Duitsche grenzen des te onontbeerlijker, omdat het aan mijne veelvuldige bemoeijingen niet gelukt is de herziening der militaire konstitutie van den Duitschen bond in het leven te roepen, en praktische maatregelen te nemen tot bescherming van Duitschland tegen toekomstige gevaren. De levendige deelneming, welke gij in de ontwikkeling van onze jeugdige krijgsmarine gesteld hebt, welker bloei evenzeer in het belang van Pruisssen als van het Duitsche vaderland is, heeft mij voldoening geschonken.

„De koninklijke Deensche regering heeft niet volkomen aan de eischen van de Duitsche bondsvergadering voldaan. Ook de aanbiedingen van Denemarken geven geen zekeren waarborg voor de oplossing der hangende aangelegenheden van de onder den schepter des Konings van Denemarken vereenigde Duitsche hertogdommen.

Maar de aard der betrekkingen van Pruissen met de groote mogendheden is een waarborg, dat deze niet kunnen worden verminderd door de ernstige maatregelen, welke binnen de grenzen van het gebied des Duitschen Bonds noodzakelijk kunnen worden.

„Wanneer 's lands vertegenwoordiging met ijver en eendragtig streven met mij verder aan het welzijn van het vaderland arbeidt, kunnen wij binnen de grenzen blijven, waarvan het overschrijden slechts de plannen der omwentelingspartij in Europa zou kunnen bevorderen, dan mag ik onder Gods genadigen bijstand een gezegenden voortduur mijner regering te gemoet zien.

„Gedenkt, mijne heeren, mijne leuze: koningschap bij de gratie Gods, verkleefdheid aan wet en konstitutie, trouw van het volk, een leger dat zich de overwinning bewust is, regtvaardigheid, waarheid, vertrouwen en godsvrucht. Volgt gij deze leuze, dan kunnen wij voor ons dierbaar vaderland een hoopvolle toekomst verwachten. God geve het."

WIESBADEN, 5 Junij. In de gisteren gehouden zitting der Eerste Kamer heeft de regeringskommissaris medegedeeld dat een overeenkomst met den bisschop van Freiburg niet is gesloten, en de kerkelijke geschillen bij groothertogelijk besluit voorloopig geschikt zijn.

De Eerste en Tweede Kamer hebben het ontwerp van wet tot afschaffing van den afzonderlijken eed voor de Israelieten aangenomen.

TURIJN, 5 Junij. De Koning heeft den heer Minghetti *ad interim* belast met de portefeuille van Buitenlandsche Zaken, en den generaal Fanti met die van Marine.

— Het blad *Italia* meldt aangaande den gezondheidstoestand van graaf Cavour het volgende:

„6 ure. De koorts houdt aan; in den toestand des lijders is geen merkbare verandering gekomen. — 7 ure. Een digte volksmenigte verdringt zich in de straten in de nabijheid van het hotel Cavour. Algemeen is de deelneming en groot is de bekommering onder de bevolking bij het zien van den stoet die de laatste H. Sakramenten uit de kerk begeleidt. — 8½ ure. De geneesheeren hopen op een rustiger nacht. In den laten avond zal een konsult worden gehouden."

TURIJN, 6 Junij. Graaf Cavour is heden ochtend ten 7 uur overleden.

Algemeene verslagenheid heerscht in de stad, waarschijnlijk zal de heer Ratazzi hem als minister van Buitenlandsche Zaken en minister-prezident opvolgen.

BRUSSEL, 6 Junij. De Koning heeft het ontslag van den heer Frère, minister van Financiën, aangenomen en hem tot minister van staat benoemd. — In den *Moniteur* is de wet op den wettelijken koers van het goud afgekondigd.

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

FRANKRIJK.

PARIJS, 5 Junij. De *Opinion nationale* heeft zich door het artikel van Edmond About, waarin deze Prins Napoleons portret beschrijft, de afkeuring van hoog geplaatste personen op den hals gehaald. „Zoo, zegt een brrigtgever, de diskussiën wegens de pershervorming niet zoo nabij waren, en de persoon van den prins, zelfs op het doek, niet juist het *corpus delicti* was, zouden waarschijnlijk strengere maatregelen tegen het blad genomen zijn. Men heeft zich nu bij een officieuze scherpe vermaning bepaald, welke in de *Patrie* is verschenen op denzelfden dag dat prins Napaleon des ochtends vroeg te Toulon scheep ging." De *Patrie* behelst te dezer zaken het volgende:

„Wij meenen te weten, dat de minister van Binnenlandsche Zaken het artikel van den heer About, betreffende het portret van prins Napoleon, streng gegispt, en dadelijk na de publiceering den direkteur van den *Opinion Nationale* verwittigd heeft, dat zoo iets dergelijks weder mogt voorkomen, hij verpligt zou zijn strenge maatregelen te nemen."

Zoo als men weet, heeft de heer About in het portret van prins Napoleon trekken gevonden, die het deden betreuren dat niet hij, de prins, Cesar was geworden.

— De nieuwste hier ontvangen tijdingen uit Turijn geven slechts weinige hoop op de herstelling van den heer Cavour. Den vorigen nacht was zijn toestand zoo gevaarlijk, dat men elk oogenblik zijn einde te gemoet zag. Den volgenden dag den 4^{n} was hij iets beter en ten 12 uur had hij voor het eerst weder zijn volle bewustzijn. In regeringskringen alhier vreest men, zoo graaf Cavour sterft, onvermijdelijk ernstige gebeurtenissen.

— In het postcriptum van een brief uit Turijn van 1 dezer leest men het volgende: „Ik kom zoo even van een der geneesheeren die bij graaf Cavour zijn geweest. Naar zijn oordeel kan de graaf zich niet meer wijden aan openbare aangelegenheden; mogt Cavour zich daartegen willen verzetten en weer staatszaken behandelen, dan kan hij het geen drie maanden meer volhouden Wanneer hij niet kan besluiten zich van alle zaken te onthouden, dan is hij verloren. De Koning laat driemaal daags naar hem vernemen."

— Men verneemt dat in een der departementen der Benedenpyreneën en wel op het bergplat van Lannemesan, nabij Tarbes een legerkamp zal worden opgerigt. Zonder eenig politiek of strategiesch oogmerk zou men dat plat gekozen hebben, uithoofde der gezonde luchtstreek. Bij het jaarlijksch bezoek des Keizers en der Keizerin van Saint Sauveur en Bayonne zullen zij gemakkelijk de militaire manoeuvres kunnen bijwonen, zonder hun togten in het gebergte af te breken.

— De *Gironde* is den 28^{n} Mei uit Bangkok ter reede van Suez aangekomen. Aan boord van dat vaartuig bevindt zich het Siameesch gezantschap, hetwelk alhier wordt verwacht. Het werd bij de aankomst te Suez gekomplimenteerd door de vreemde konsuls, die door den eersten gezant, prins Praya-si-phi-pat, zeer plegtstatig werden ontvangen. Volgens het plan zou het gezamenlijk personeel der ambassade den volgenden dag naar Alexandrie vertrekken, alwaar het stoomfregat *Asmodée* ter hunner beschikking is gesteld, om de reis naar Marseille voort te zetten.

ENGELAND.

LONDEN, 3 Junij. Een Amerikaansche korrespondentie in den *Times* behelst eenige bijzonderheden nopens den toestand in de Unie. Onder anderen leest men daarin dat de zuidkonfederatie zich moedig tot den oorlog gereed maakt en zelfs zoo zeker van haar zaak is dat zij niet alleen de noordelijke Staten, maar de geheele wereld durft tarten. Overal in het zuiden hoorde men niet anders dan: „wij zullen des noods tot den laatsten sterven, en zoo de zwarte republikeinen Virginie binnenrukken, zal geen enkel hunner, hoe groot hun getal zij, er uit komen." Overigens verhief men allerwege sterkten op de oevers der Missisipi, om dien stroom langs een uitgestrektheid van 800 mijlen te verdedigen.

In het Zuiden gelooft men dat de oorlog geen jaar zal aanhouden en in 1862 de zuidkonfederatie uit 15 slavenstaten bestaande gekonstitueerd zal zijn. Het goevernement wil zich geheel meester van de katoen maken, zoodat geen baal naar het Noorden zal mogen gezonden worden, en dit een misdaad zal zijn strafbaar met een ontzaggelijke boete en zelfs met den dood. De planters zijn overeengekomen de helft van de katoen voor hun eigen gebruik en de andere helft aan het goevernement te verkoopen tegen bons, die in de slavenstaten gangbaar zullen zijn. Geen schip mag katoen laden zonder borgstelling, dat de lading niet naar het Noorden zal vervoerd worden.

— De vice admiraal sir Richard Saunders Dundas is in den ouderdom van 59 jaar overleden. jl. Zondag genoot hij nog schijnbaar een goede gezondheid en ging ter kerke.

— Menig spoorwegreiziger zal wel eens de onaangename ondervinding hebben opgedaan, dat hij tegen wil en dank een vijftigtal mijlen en soms nog meer doelloos heeft moeten reizen, doordien de kondukteur vergeten had den naam van 't station, waar de reiziger moest afstappen, luide te verkondigen. Het was, zegt het dagblad, waarin dit voorkomt, voor den schranderen John Bull weggelegd, een middel te verzinnen, om de nalatigheid van den kondukteur onschadelijk te maken. Volgens dat blad namelijk heeft men op den spoorweg van Glasgow naar Edimburg aan elk tusschenstation een paar papegaaijen geplaatst, welke men thans leert, om bij de aankomst van een trein den naam van het station uit te schreeuwen!

DUITSCHLAND.

WEENEN, 4 Junij. Men schrijft uit Warschau dat de luitenant-generaal Suchosannet, de opvolger van prins Gortschakoff, 83 jaar oud en hardhoorig is; hij lijdt dermate aan eene oogziekte, dat hij niet in staat is, iets te lezen.

— Uit Petersburg verneemt men dat het officieel orgaan een brief bevat over de reeds medegedeelde gebeurtenissen in Kasan, waaruit blijkt dat de boeren, beweerende dat de hun voorgelezen tekst van het reglement de ware niet was, en na alle verdere inlichting deswege van de hand te hebben gewezen, Petrow, die hun een ander reglement had voorgelezen, van die stemming gebruik maakte om aanhangers te winnen, tengevolge waarvan graaf Apraxin zich verpligt vond de militaire magt op te roepen. Toen werd in dien gespannen toestand aan het eerste gelid der troepen gekommandeerd op de ongewapenden vuur te geven, zonder dat deze evenwel de minste beleediging tegen de overheid geuit en er zich slechts bij bepaald hadden te verklaren dat zij ten aanzien van het reglement in het gelijk waren. Toen werd de aanmaning om uit elkander te gaan vruchteloos herhaald, zoodat wederom verscheidene malen geschoten werd en de boeren de plaats verlieten, uitroepende dat men zich moest wapenen met spiesen en de niet talrijke troepen omsingelen. Er waren 231 soldaten en 2000, volgens anderen 5000 boeren. Er werd intusschen voortdurend op hen geschoten; de hoop verstrooide zich en men eischte dat Petrow zich zou overgeven, 'tgeen gebeurde. Den 1^{n} Mei werd hij doodgeschoten. Bij dat rumoer zouden 60 dooden en 55 gewonden gevallen zijn, althans volgens het officieel berigt; doch anderzijds houdt men het er voor dat er minstens bij die cijfers een nul kan gevoegd worden.

ITALIE.

TURIJN, 3 Junij. Den 29^{n} Mei verscheen de *Unita Italiana* met zwarte randen en behelsde dit, zoo men meent van Garibaldi afkomstig, artikel:

„'t Is heden een jaar geleden dat 229 Italianen er in toestemden Nizza aan Frankrijk af te staan; zij krenkten de grondstelling der nationale eenheid, verscheurden Italië en gaven een treurig voorbeeld voor andere verbrokkelingen van dien aard.

De 29 Mei blijft een heillooze dag, een rouwdag voor Italië, zoo lang de eenheid des vaderlands geen volbragt feit zal zijn. De Italianen, welke de verwezenlijking van 't grootsche feit wenschen te bespoedigen, moeten uit dien hoofde het verzoek om een algemeene nationale wapening en tevens het protest tegen een eventuëlen afstand van het eiland Sardinië of van andere gewesten, onderteekenen en hun naam en geld aan de zaak van Rome en Venetië leenen."

— De berigten nopens den gezondheid-toestand van graaf Cavour, die men in zijn hotel verneemt, zijn gunstig maar men meldt er bij dat zijn geneesheer Ribera een bedenkelijk gezigt zet.

— Het schoone weder heeft het nationale feest begunstigd. De Koning verliet ten 10 ure op den feestdag zijn paleis, en na de nationale garde en de linietroepen in oogenschouw te hebben genomen, liet hij de gewapende burgers voorbij zich defileren. Deze riepen eenparig met het volk: Leve de Koning van Italië! De Koning werd begeleid door een talrijken staf, waarbij de Hongaarsche generaals Turr en Bethler. Men beklaagde zich over de afwezendheid van Cavour en van Garibaldi bij dit eerste feest der Italiaansche eenheid.

Evenwel had de tweede aan den Koning gedacht en zond hem zijn groot gefotografiëerd portret. Generaal Turr was met de overgave van het geschenk belast. Onder het portret had Garibaldi geschreven: Aan Viktor Emmanuel, den bevrijder van Italië, Joseph Garibaldi.

— Uit Napels wordt aan den *Union* geschreven, dd. 29 Mei, dat in de nabijheid van Manfredonia een kolonne van vijf of zes honderd reaktionnairen, onder het bevel van goed geoefende officieren, een paar kompanjiën Piëmontesche troepen, die er tegen gezonden waren, na verlies van dertig man had verjaagd. De gevangenen werden ontwapend en teruggezonden met de woorden: „Gaat, wij willen u geen leed doen; zendt ons liever de nationale garde, dan zullen wij ze een lesje geven."

Men had den reaktionnairen levensmiddelen gezonden, doch zij hadden ze geweigerd, zeggende dat zij niets anders behoefden dan wapens. De plaatselijke overheden hadden hun verwanten gevangen doen nemen; en toen zond de aanvoerder den goeverneur de boodschap dat, zoo hij die lieden niet op vrije voeten stelde, hij zich aan een bloedige wraakneming blootstelde.

Ook te Arienzo en Risola zouden de reaktionnairen de Piëmontezen geslagen hebben.

— De berigten uit Palermo over den tegenwoordigen toestand zijn zeer ongunstig. De policie vooral moet zoo slecht georganizeerd zijn dat de publieke veiligheid daardoor elk oogenblik gevaar loopt. „Men klaagde, zegt een korrespondent, tijdens de Napolitaansche regering over de uitgebreidheid der policie, thans heeft men daarvoor schitterend uitgedoschte karabiniers, die weinig of niets verrigten.

„De berigten uit de provinciën zijn even ongunstig. Overal militaire onderdrukking, rooftogten, bloedige vechtpartijen van het eene dorp tegen het andere. De dagbladen varen hevig uit tegen het ministerie, welk zij de geheele schuld der zaak op den hals schuiven, en leveren dagelijks eene goede dozis leerstellingen van Mazzini, welke onverteerbaar in hunne zwakke magen blijven liggen.

„Het is zeer natuurlijk dat het verwisselen van regering veel tot de heerschende anarchie bijdraagt, maar ook enkele takken der regering, welke met zulk eene wisseling eigenlijk weinig te maken hebben, gaan onder den algemeenen druk gebukt. Onder de oogen van het bestuur heeft zich eene rooverbende, bestaande uit beambten en lastdragers gevormd, welke de kooplieden onophoudelijk op brandschatting stelt.

„Uit de magazijnen van het entrepôt, waarin men, onder de regering der Bourbons, gerust geld en juweelen had kunnen bewaren, worden nu groote balen met goederen weggesleept, welke de eigenaar tegen betaling van een losprijs kan terug ontvangen. Vóór korten tijd werden bij het ontschepen uit een Genuasche stoomboot twee kisten met zijden ontvreemd, en den eigenaren toegezegd, dat zij die goederen tegen de helft der waarde terug konden krijgen.

„De leden dezer beruchte vereeniging zijn zeer goed

bekend, maar niemand waagt het hen bij de policie aan te geven, wat ook overbodig zou zijn, daar deze hen zeer goed kent. Vraagt men waarom deze rooverijen geduld worden, het antwoord zal zijn: omdat het leven zoet is en de dolken der roovers lang en scherp zijn. Men kan toch van de regering niet vergen dat zij hare ijverigste partijgangers en aanhangers opoffert voor de veiligheid van hen, die er meestal anders over denken? Leven en laten leven, dat is hier het spreekwoord.

„Intusschen heeft de buitenlandsche handel, welke Sicilië weldra onder de roofstaten zal rangschikken, het regt zich tegen dit alles te verzetten. De diefstallen in het land betreffen meestal Duitsche en Fransche goederen, en de konsuls zijn in staat belangrijke feiten op te noemen, met naam en datum, maar zij vinden welligt eveneens het leven te zoet.”

— Men verwacht nader berigt nopens de van Ripagrande naar Amalfi gezonden drie vaartuigen beladen met valsche munt, waarop de beeldtenis van Frans II. Een blad betreurt de volharding, waarmede men voortgaat valsche en lasterlijke geruchten te verspreiden ten nadeele van den Koning van Napels, wien men bereids op zulk een valsche wijze beoorloogd heeft.

PRIJS-COURANT DER EFFEKTEN.

		5 JUNIJ	4½ u.	gebl.
Amsterdam, Thesaurie . .	5 pCt.	101½		
Nederl. Bank	4 „			
Nederl., Werkel. Schuld . .	2½ „	63¼	63 5/16	63¼
Dito Dito .	3 „	75⅜	75½	75⅜
Dito Dito .	4 „	98½	98 9/16	98 9/16
Oost-Ind. Leening. . .	4 „	96½		
Amortisatie-Syndikaat .	3½ „	92¼		
Handelmaats. op rescontre. .	„	134¾		
Dito à kontant . . .	4½ „	135		
Dito Leening 1858 . .	4 „			
Aand. Holl. Spoorweg.				
Leening idem	4½ „			
Rijn dito	4½ „			
Dito 2de Leening . .	4½ „			
België, Cert. Adm. Belg. Bk.	2½ „			
Dito bij *Rothschild* . .	2½ „	53½		
Frankrijk, Certifikaten .	3 „			
Spanje, Obligatiën . . .	1¾ „	43⅛	43¼	43 3/16
Dito	3 „	50⅞		
Dito Binnenlandsch . .	3 „	48⅝	48⅞	48 11/16
Amortisable-Schuld.		16 11/16	16¾	
Bewijzen Coupons.		5¾	6¾	5¾
Portugal, Obligatiën . .	3 „	47 1/16		
Dito 1856/1859 . . .	3 „	46⅝	46¾	46⅝
Dito Uitgestelde.				
Rusland, Obl. bij *Hope* & Co.	5 „	102⅞	103	102⅞
Dito dito 1828/29 . .	5 „	101½		
Certif. dito 1831/33 . .	5 „	83		
Dito dito 1840 . . .	4 „	77 3/16	77¼	77 3/16
Dito Orig. 2e, 3e en 4e Leen.	4 „	77⅛		
Dito dito 5e „	4 „			
Dito 5de Serie. . . .	5 „	83½		
Dito 1855, 6de Serie .	5 „	95 7/16	95⅝	95 7/16
Dito Adm. te Hamburg	5 „			
Dito te Londen . . .	5 „			
Dito dito	4½ „			
Dito dito	3 „	61 11/16		
Inschrijv. in Assign. .	6 „			
Certifikaten van dito .	6 „			
Spoorweg-Aktiën . . .	5 „	195	196½	195½
Hypotheek	4½ „			
Polen, Aandeelen 1835 fl. 500	ƒ	165	165¼	
Obligatiën	4 pCt.			
Pruissen, Obligatiën . .	4½ „			
Dito 1859	5 „	105½		
Aandeelen 1854 . . .	3½ „			
Oostenrijk, Obl bij *Goll* & Co.	5 „			
Dito dito . . .	4 „	44		
Dito Metalliek	5 „	47 7/16	47 13/16	47½
Dito dito	2½ „	25 3/16	25⅜	25 3/16
Dito Rente Amst. . .	5 „	69 15/16	70	70
Dito Nationale 1854 .	5 „	54⅝	55 3/16	54⅝
Weener Bank-Aktiën . .	ƒ	664	670	664
Dito Aand. fl. 250, 1839 .	„	245	248	245
Dito dito „ 250, 1854	4 pCt.	196½	197	
Fr. Oost. Spw. Obl. bij *Hope*	3 „	122½		
Beijeren, Spoorw. Aandeelen.				
Napels, Cert. bij *Lam.* & *B.*	5 „			
Dito bij *Rothschild* . .	5 „			
Denemarken, Oblig. te Londen	5 „			
Dito	3 „			
Braz. Geldl. 1824 van £ 100	5 „	97⅞		
Dito 1839 „ £ 100	5 „			
Dito 1843 „ £ 100	5 „			
Dito 1852 . . .	4½ „			
Dito 1858 . . .	4½ „			
Sardinië	5 „			
Peru, Geldleening 1854 .	4½ „			
Dito Fransche . . .	4½ „			
Ecuador, Oblig. 1855 . .	1 „	12⅛		
Venezuela, Obligatiën . .	3 „	17 15/16	18	
Dito	1½ „			
Grenada, Obligatiën . .	4¾ „	14⅞	14 15/16	
Dito Uitgestelde . . .	1 „	5⅜	5 7/16	
Mexiko, Obligatiën . . .	3 „	20 [illegible]		
[illegible] Ph. *Hope* & Co. Lr. A.	ƒ			
Dito dito „ B.	„			
[illegible]	6 pCt.			
Illinois [illegible] Aandeelen.				
Dito Oblig. [illegible]	[illegible] „	87¾	88	87¾
Galvest. Spoorweg[illegible]	[illegible]	[illegible]	30	29½
Louisiana . . .	[illegible]			
Griekenland, Obl. geldl. 1825	5	[illegible]		

Loten 1860 —; Braz. 1860 87¼; 4½ pCt. Russen 1860 89½; 3 pCt. Amst. —.

Binnenlandsche fondsen blijven aangeboden. Van de Buitenlandsche waren Oostenrijksche bij den aanvang vrij vast, doch zijn later door eenige voorname verkoopen terug geloopen.

Koers van het Geld: Beleening 3 pCt., Prolongatie 2½ pCt., Diskonto 3 pCt.

VOORLOOPIG BERIGT DER BEURS van 6 Junij tot 3½ ure.

Nederl. Werkel. Schuld à 2½ pc. 63⅛, Aand. Handel-Maatsch. 134⅝, Spanje, Binnenl. 3 pc. —, Rusl., Obl. bij Hope en Co. 5 pc. 103, Cert. 1855, 6de serie 5 pc 95¼, Oostenrijk, Met 5 pc. 45 13/16, dito 2½ pc. 24¼; dito Rente Amst. 5 pc. —, dito Nationale 1854 5 pc 52⅞.

Wisselkoers.

2/m. Parijs . . .	ƒ 55⅞	2/m. Livorno	ƒ 46⅝
Zigt „ . . .	„ 56 7/16	2/m. Napels	„ 77
2/m. Bordeaux . . .	„ 55⅝	3/m. Petersburg . .	„ 165
½/m. „ . . .	„ 56⅛	6/w. Weenen . . .	„ 85
3/m. Madrid . . .	„ 237	„ Augsburg . . .	„ 99½
„ Cadix . . .	„ 238	„ Frankfort . . .	„ 99¾
„ Sevilië . . .	„ 234	2/m. Hamburg . . .	„ 35 1/16
„ Bilbao . . .	„ 235	Zigt „ . . .	„ 35 5/16
„ Lissabon . . .	„ 41¼	2/m. Londen	„ 11.77½
„ Porto	„ 41½	Zigt „	„ 11.90
3/m. Genua	„ 45⅞	Rotterdam	„ ⅛

BUITENLANDSCHE BEURZEN.

ANTWERPEN, 5 Junij. België 2½ pc. 57g 4½ pc. 99⅜ Metal. 50p; Nation. 57¾g; Spanje 1¾ pc. 42⅝; 3 pc. 48¼ p.

PARIJS, 5 Junij. 3 pc. Rente 69,20; 4½ pc. id. 96.35, Fr.-Oost. Spoorw. 505.—; Credit mobilier 693.—; 3 p. Spanje 49⅝; 1¾ pc. id. 43, Russ. Spoorweg —; Romeinsche Leening —.

MADRID, 4 Junij. 3 pc. Spanje 51.45, 1¾ pc id. 44.45.

LONDEN, 5 Junij. Cons. 91⅝; 3 pc. Mexiko 22, 4½ pc. Peru —; 3 pc. id. —; 4½ pc. doll. bonds —; 3¾ pc. Grenada —; id. uitgestelde —; 3 pc. Venezuela —, 1 pc. id. —, 3 pc. Port. —; 3 pc. Spanje 51¼; 1¾ pc. id. —, Cert. Coup. —; Amortisable 16½; 4½ pc. Russen 91½; 5 pc id. —; 2½ pc. Holland 64; 4 pc. id. —; Illinois Shares —; id. C. B. 7 pc. Oblig. —, 5 pc. Sardinië —; Ecuador —, 5 pc. Grieken —.

WEENEN, 5 Junij. 5 pc. Metaliek 69.30; Dito Nationale 80.20; Bank-Aktiën 787; Noord Baan-akt. 197; Credit Anstalt 182, Oost.-Fr. Spoorweg 274; Nieuwe Lombard. 215.

BERLIJN, 5 Junij. 5 pc. Metaliek 50⅝; Dito Nationale 58¾, Stiegl. 5de serie 87½; Dito 6de id. 100½; 5 pc. Eng. Russen 102⅜, 3 pc. Nieuwe dito 61⅞; 4½ pc. Pruissen 102½.

HAMBURG, 5 Junij. 3 pc. Rusland 59¾, 3 pc. Spanje 46, 1¾ pc. id. 40⅝, Vereinsb. 100⅞, Noord-Duits. bank 87⅝.

FRANKFORT, 5 Junij. 5 pc. Metaliek 49¼. Nation. 57⅝, 3 pc. Spanje 49½, 1¾ pc. id. 43.

HANDELSBERIGTEN.

GRAANMARKT.

AMSTERDAM, 5 Junij.

Tarwe onveranderd: 126 ℔ n. b. Poolsche ƒ 365 bij partij; 126 ℔ dito ƒ 375, 370; 125 ℔ dito ƒ 365.

Rogge vast met weinig zaken: 125 ℔ n. Pruissische ƒ 225; op levering in Aug. ƒ 197, Okt. ƒ 195.

Garst, Haver en Boekweit zonder handel.

Op 9 vaten Olie te leveren: in Okt. ek. 72 £. *Raapolie* op 6/w. ƒ 40¼; Vliegend ƒ 39, in Sept. ek. ƒ 39⅛ a ¾; Okt. ƒ 40 a ⅛; Nov. ƒ 40¼ a ⅜; Dec. ƒ 40½ a ⅝. *Lijnolie* op 6/w. ƒ 32¾; Vliegend ƒ 31½; in Sept., Okt., Nov. en Dec. ek. ƒ 32 *Hennepolie* op 6/w. ƒ 39½; Vliegend ƒ 38. *Raapkoeken* per 1040 stuks ƒ 80 a 85. *Lijnkoeken* per 104 st. ƒ 12½ a 15.

SCHIEDAM, 5 Junij. Moutwijn ƒ 11.75; Genever ƒ 17.25; Amst. Proef ƒ 18.50 per Ned. vat zonder fust, zonder de belasting. Spoeling ƒ 0.70 per ketel.

STADSNIEUWS.

BURGERLIJKE STAND.

AMSTERDAM, 6 Junij.

BEVALLEN (3 Junij): M. M. Plaat, geb. Gwinner, D. — (4 Junij): C. S. W. Kehrer, geb. Nijhoff, D.

OVERLEDEN (1 Junij): W. D. Baerselman, 2½ j.

SCHEEPSTIJDINGEN.

BINNENGEKOMEN:

TEXEL, 5 Junij, Minister Thorbecke, (st.), Hull.

HELVOET, 5 Junij. Bouman qq., Brouwershaven, Banjoewangie.

UITGEZEILD:

TEXEL, 5 Junij. Meedendorp, Johanna, Vehche.

HELVOET, 5 Junij. Earl of Auckland, (st.), Londen.

BROUWERSHAVEN, 5 Junij. Kok, Valparaiso, (v. Rott.) Batavia.

RIVIER-VAART.

AMSTERDAM, 6 Junij, in lading naar:

Bieberich en Frankfort.	H. Bosman, Frankfort No 27.
Mannheim.	J. M. Kimpel, Harmonie.
Mainz.	C. Becker, Maintz No 59.
Manheim en Ludwigsh.	H. S. Wilson, Rijn en Amstel.
Keulen.	A. Kosterman, Cöln No 11.
Keulen.	F. C. Hartman, Flora.
Dusseldorp, Duisburg en Neuss.	F. W. Meeuwsen, Emma.
Dusseldorp en Duisburg.	H. Meuwssen, Niederrhein No 5.
Maastricht, Luik en Aken.	P. van Elswaarden, Stad Amsterdam.
Wezel.	E. F. Beijer, de Hoop.

Advertentiën.

(4310) GETROUWD: P. E. J. KOENE
en
E. M. SEVEREIJNS.

GEERTRUIDENBERG, den 5n Junij 1861.

(4306) Heden overleed, voorzien van de Genademiddelen der H. Kerk, tot mijne en mijner kinderen diepe droefheid, mijn innig geliefde Echtgenoot, de Heer JOHANNES ALBERTUS JACOBUS NOLET, in den ouderdom van bijna 60 jaren.

SCHIEDAM, 4 Junij 1861. C. REKKERS, Wed. J. A. J. NOLET.

(4307) Tegen Julij a. s. verlangd men in eene drukke **Brood- en Koekbakkerij** een burger **Meisje**, van de R. K. Godsdienst, niet beneden de 20 jaren, om in den Winkel werkzaam te zijn en tevens genegen de vrouw des huizes te assisteeren. Adres onder lett. B. bij den Boekhand. W. MAARSCHALKERWERD te Utrecht.

(4308) De betrekking van **Hoofd-Onderwijzer** in het *R. K. Weeshuis* te *'s Gravenhage* door overlijden vacant geworden zijnde, zoo worden Sollicitanten uitgenoodigd zich, met opgave van bekwaamheid en verlangd wordend Salaris, *franco* te adresseren aan den Secretaris van het R. K. Parochiaal Armbestuur van 's Gravenhage, Hooge Nieuwstraat, No 18.

KEUKENMEID.

Tegen primo Augustus verlangt men, hier ter stede, eene **Keukenmeid**, zeer goed kunnende Koken en van de beste getuigschriften voorzien. Adres *franco* brieven Lett. M. bij den Boekhandelaar C. L. VAN LANGENHUYSEN, Singel, hoek Beulingstraat te Amsterdam. (4309)

GEWIGTIGE TIJDING VOOR

DOOVEN EN HARDHOORIGEN.

Sedert 10 jaren debiteer ik eene Olie, waardoor honderden hunne genezing hebben gevonden. Deze Olie geneest in korten tijd de doofheid ingeval deze niet aangeboren is; zij bestrijdt alle met hardhoorigheid verbondene ongemakken, als oorpijn en het suizen in het oor; zelfs meer bejaarde personen verkrijgen het fijnste gehoor weder, ingeval geene bepaalde onmogelijkheid bestaat. Deze Olie is voorts door de hoogste geneeskundige autoriteiten onderzocht en bevonden eene genezende kracht te bezitten.

De Flacon benevens gebruiksaanwijzing kost ƒ 10.—; elke bestelling, welke mij *franco* moet worden toegezonden, wordt dadelijk uitgevoerd.

Moge geen gehoorlijder aarzelen, aan deze oproeping te voldoen.

SOEST in PRUISEN, 1861. H. [illegible]MAN, *Koopman.*
(4305)

Bij de Boekhandelaren C. L. VAN LANGENHUYSEN te Amsterdam en H. GOEMAERE te Brussel, zal worden uitgegeven:

H. WILLIBRORDUS.

Apostel der Nederlanden,

DOOR

P. P. M. ALBERDINGK THIJM,
Litt. Dr.

Een Boekdeel van omstreeks 300 bladzijden.

Inhoud: 1. Overzigt der bronnen. 2. De Staatkunde der Merovingers en Pippijnen. 3. [illegible] met de missionarissen. 4. Willibrordus leven en dood. 5. Onderwijs, Handel en Nijverheid bij de Friezen.

Bij den Boekhandel. C. L. VAN LANGENHUYSEN is van de pers gekomen:

De TWEEDE DRUK van

EEN BLIK

OP DE

GESCHIEDENIS VAN ONZEN TIJD,

DOOR

Dr W. J. F. NUIJENS.

Prijs 30 Cents.

Amsterdam, bij C. L. VAN LANGENHUYSEN, Drukker en Uitgever.